



## QUÈ CAL SABER?

### TERMES DE LES CIÈNCIES DE LA VIDA I DE LA SALUT APROVATS PEL TERMCAT EL 2010 (III)<sup>1, 2</sup>

El Consell Supervisor del TERMCAT va aprovar el 2010 un conjunt de termes relacionats amb les ciències de la vida i de la salut. Vegem ara alguns d'aquests termes, que es van publicar al DOGC<sup>3,4</sup> i es poden consultar a la Neoloteca.<sup>5</sup>

**febre pappataci** (angl. *pappataci fever, phlebotomus fever, sandfly fever, three-day fever*; de l'italià *pappataci*) *f.* Malaltia vírica aguda i autolimitada transmesa per un flebòtom, generalment l'espècie *Phlebotomus papatasi*, que es caracteritza principalment per un procés febril que sol durar entre dos i quatre dies, mal de cap frontal, rigidesa de nuca i dolor ocular, muscular i articulari. (Sinònim: **febre per flebòtom**.)

**fixació de carboni** (angl. *carbon assimilation, carbon fixation*) *f.* Procés bioquímic pel qual els organismes fotosintètics absorbeixen diòxid de carboni de l'atmosfera per a generar compostos orgànics.

**grup de comparació** (angl. *comparison group, control group*) *m.* Grup de participants d'un estudi clínic, sigui d'un assaig clínic o d'un estudi observacional, que s'utilitza com a patró de referència amb finalitats de contrastació amb el grup que s'estudia.

**periostitis tibial** (angl. *medial tibial stress syndrome, shin splints, tibial periostitis*) *f.* Periostitis causada per una sobrecàrrega per tracció del múscul soli i del múscul flexor llarg del dit gros del peu, que provoca dolor agut a la zona anteromedial interna de la canyella. (Sinònim: **síndrome de sobrecàrrega tibial medial**.)

**profàrmac** (angl. *prodrug*) *m.* Compost químic que ha de seguir un procés de transformació biològica per a arribar a adquirir capacitat de modificació sobre l'organisme.

**tractament de comparació** (angl. *control treatment*) *m.* Tractament a què se sotmet el grup de comparació d'un assaig clínic i que s'utilitza com a referència per a avaluar el tractament experimental.

**tumorlet** (angl. *pulmonary tumorlet, tumorlet*) *m.* Agregat peribronquiolar de cèl·lules neuroendocrines, de mida inferior als 0,5 cm i de caràcter benigne i asimptomàtic, que apareix generalment en diversos focus com a reacció a una lesió obstructiva bronquiolar.

1. Aquesta sèrie de termes sobre ciències de la vida i de la salut aprovats pel TERMCAT inclou també els fulls núm. 232 i 233 de QUÈ CAL SABER?

2. Els termes i les definicions que hi havia en el full original han estat comparats amb els que consten a la Neoloteca en el moment d'actualitzar-lo i no ha calgut fer-hi canvis. D'altra banda, però, el terme **interblob**, recollit originàriament en aquest full, s'ha traslladat al núm. 232 de QUÈ CAL SABER?, on apareix també **blob**, terme del qual deriva. A més, s'han suprimit els termes **febre per flebòtom** i **síndrome de sobrecàrrega tibial medial**, perquè són sinònims d'altres termes que ja es defineixen en aquest mateix full, així com el terme **monodosi**, la informació del qual es troba en la definició del seu sinònim preferent (**dosi unitària**), que apareix en el núm. 233 de QUÈ CAL SABER?

3. *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (en línia), núm. 5715 (15 setembre 2010), p. 67968-67992.

4. *Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya* (en línia), núm. 5887 (26 maig 2011), p. 30285-30306.

5. TERMCAT. CENTRE DE TERMINOLOGIA, *Neoloteca* (en línia), Barcelona, TERMCAT, 1999 (actual. 3 desembre 2020).